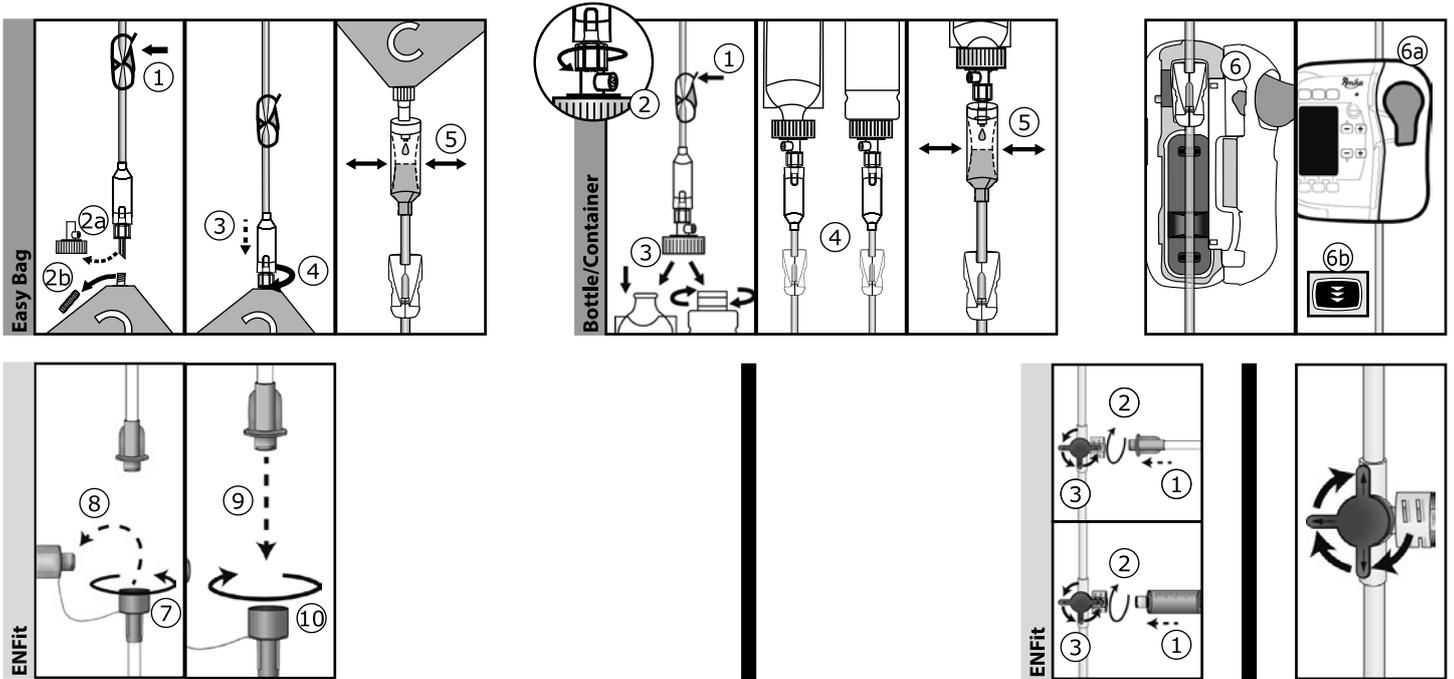


de - Gebrauchsinformation / en - Instruction for use / fr - Mode d'emploi / bg - Инструкции за употреба / cs - Návod k Použití / da - Brugsanvisning / el - Οδηγίες Χρήσης / es - Instrucciones de uso / fi - Käyttöohje / hr - Upute za uporabo / hu - Használati Utasítás / is - Notkunleiðbeiningar / it - Istruzioni per l'uso / nl - Gebruiksaanwijzing / no - Bruksanvisning / pl - Instrukcja obsługi / pt - Instruções de utilização / ro - Instrucțiunile de Utilizarea / ru - Инструкция по применению / sk - Návod na použitie / sl - Upute za uporabu / sv - Bruksanvisning / tr - Uygulama kullanmak için



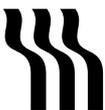
de - Bitte lösbarer Komponenten (Kappen/Konnectoren) vor Inbetriebnahme auf Festsitz prüfen. / en - Please check tight fit of detachable components (caps/connectors) before application. / fr - Vérifier que les composants amovibles sont bien fixés (capuchons/raccords) avant toute application. / bg - Проверете плътното прилягане на разглобяемите компоненти (капачки/конектори) преди употреба. / cs - Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny odnímatelné součásti (krytky/konektory) pevně připojeny. / da - Kontroller inden anvendelse, at aftagelige komponenter (hætter/konnektorer) sidder godt fast. / el - Πριν από την εφαρμογή, βεβαιωθείτε ότι τα αποσπώμενα εξαρτήματα (καπάκια/σύνδεσμοι) εφαρμόζουν καλά. / es - Antes de la aplicación, compruebe que los componentes desmontables (tapones/conectores) estén bien apretados. / fi - Tarkista ennen käyttöä, että irrotettavat osat (korkit/liittimet) on kiinnitetty tiukasti. / hr - Prije primjene provjerite jesu li sve odvojive sastavnice (poklopci/poveznici) čvrsto prionule. / hu - Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a leválasztható alkatrészek (a kupakok és a csatlakozók) szorosan illeszkednek. / is - Athugið hvort lausir hlutar eru vel hertir (lok/tengi) fyrir notkun. / it - Prima dell'applicazione, verificare che i componenti rimovibili (cappucci/connettori) siano adeguatamente fissati. / nl - Controleer vóór gebruik of de afneembare onderdelen (doppen/aansluitingen) goed zijn bevestigd. / no - Kontroller at de avtagbare komponentene (hetter/koblinger) er godt festet før bruk. / pl - Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić szczelność połączonych elementów odłączanych (nasadek/złączki). / pt - Verifique se os componentes destacáveis (tampas/dispositivos de ligação) estão bem encaixados antes da aplicação. / ro - Verificați etanșitatea componentelor detașabile (capace/conectori) înainte de utilizare. / ru - Проверьте плотность крепления отсоединяемых компонентов (колпачков/разъемов) перед применением. / sk - Pred aplikáciou skontrolujte priliehavosť odpojiteľných komponentov (uzáverov/konektorov). / sl - Pred uporabo preverite, ali se odstranljive komponente (pokrovčki/priključki) tesno prilagajo. / sv - Kontrollera att de borttagbara delarna (lock/anslutningar) sitter fast ordentligt före användning. / tr - Uygulamadan önce, lütfen ayırılabilir bileşen (kapaklar/konektörler) bağlantılarının sıkılığını kontrol edin.

de - Bitte Gebrauchsinformation beachten! Nicht länger als 24 Stunden verwenden, um eine Kontamination zu vermeiden. Nur zur enteralen Ernährung! / en - Please follow instructions! Do not use for more than 24 hours to avoid contamination. For enteral use only! / fr - Veuillez suivre les instructions! Ne pas utiliser pendant plus de 24 heures afin d'éviter toute contamination. Uniquement par voie entérale! / bg - Моля, съблюдавайте инструкцията за употреба! Не използвайте повече от 24 часа, за избегнете контаминация. Само за энтерално хранене! / cs - Postupujte dle návodu! Abyste zabránili kontaminaci, nepoužívejte po dobu delší než 24 hodin. Pouze pro enterální užití! / da - Brugsanvisning. Brug ikke i mere end 24 timer for at undgå forurening. Kun til enteral anvendelse! / el - Παρακαλούμε τηρείτε τις οδηγίες! Μην το χρησιμοποιείτε για περισσότερες από 24 ώρες, ώστε να αποφευχθεί η μόλυνση. Μόνο για εντερική χορήγηση! / es - ¡Seguir las instrucciones! No utilizar durante más de 24 horas para evitar la contaminación. ¡Sólo para uso enteral! / fi - Katso kuvien ohjeita! Vältä kontaminaatioita äläkä käytä yli vuorokautta (24 h) yhtäjaksoisesti. Ainoastaan enteraaliseen ravitsemukseen! / hr - Slijedite uputstva! Da biste izbjegli kontaminaciju, nemojte koristiti dulje od 24 sata. Samo za enteralnu prehranu! / hu - Kérjük kövesse az utasítást! A szennyeződés elkerülése érdekében ne használja 24 óránál tovább. Kizárólag enterális táplálásra! / is - Fylgjið notkunleiðbeiningum! Notist ekki lengur en í 24 klukkustundir til að forðast mengunarahættu. Aðeins fyrir næringu í meltingarveg! / it - Seguire le istruzioni! Non utilizzare per più di 24 ore per evitare la contaminazione. Esclusivamente per uso enterale! / nl - Volg a.u.b. de gebruiksaanwijzing. Gebruik niet langer dan 24 uur om besmetting te voorkomen. Uitsluitend voor enterale voeding! / no - Vennligst følg instruksene! Ikke bruk for mer enn 24 timer for å unngå kontaminasjon. Kun for bruk til enteral ernæring! / pl - Stosować zgodnie z załączoną instrukcją! Nie stosować dłużej niż przez 24 godziny, aby uniknąć zanieczyszczenia. Tylko do podawania dojelitowego! / pt - Par favor seguir as instruções! Para evitar a contaminação, utilize apenas nas primeiras 24 horas. Apenas para uso Entérico! / ro - A se respecta instrucțiunile de utilizare înscrise pe ambalaj! Nu utilizați pe o perioadă mai mare de 24 de ore, pentru a evita contaminarea. Doar pentru uz enteral! / ru - Следовать информации по использованию! Не использовать более 24 часов во избежание загрязнения. Только для энтерального питания! / sk - Postupujte podľa návodu na použitie! Nepoužívajte dlhšie ako 24 hodín, aby sa zabránilo kontaminácii. Vylučne pre enterálne použitie! / sl - Prosimo upoštevajte navodila! Ne uporabljajte več kot 24 ur in se tako izognite okužbi. Samo za enteralno uporabo! / sv - Följ instruktionerna! Får ej användas längre än 24 timmar för att undvika kontamination. Endast för enteral användning! / tr - Lütfen kullanım bilgisini dikkate alın! Kontaminasyonu önlemek için 24 saatten fazla kullanmayın. Yalnız enteral beslenme için!

 de - Nicht verwenden bei beschädigter Verpackung! / en - Do not use if package is damaged! / fr - Ne pas utiliser si l'emballage est détérioré! / bg - Да не се използва, ако опаковката е повредена. / cs - Nepoužívat je-li obal poškozen. / da - Må ikke anvendes, hvis pakningen er skadet! / el - Na μην χρησιμοποιηθεί εάν δεν είναι ακέραια η συσκευασία! / es - ¡No utilizar si el envase está deteriorado! / fi - Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut! / hr - Ne upotrijebiti ako je pakiranje oštećeno! / hu - Ne használja, ha a csomagolás sérült. / is - Notist ekki ef umbúðir eru skemmdar. / it - Non utilizzare se la confezione è danneggiata! / nl - Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is! / no - Må ikke anvendes hvis pakningen er skadet! / pl - Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone. / pt - Não utilizar se a embalagem estiver danificada! / ro - A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat. / ru - Не использовать, если упаковка повреждена. / sk - Nepoužívať, ak je obal poškodený. / sl - Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana! / sv - Får ej användas om förpackningen är skadad! / tr - Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.



de – Dieses Produkt ist zur einmaligen Verwendung bestimmt. Eine Wiederverwendung stellt ein potentielles Patientenrisiko oder eine Infektionsgefahr für den Anwender dar. Eine Kontamination des Produktes kann zu einer Verletzung, Krankheit oder Tod des Patienten führen. Eine Aufbereitung kann die Integrität des Medizinproduktes beeinträchtigen. / **en** – This product is for single use only. Reuse creates a potential risk of patient or user infection. Contamination of the device may lead to injury, illness or death of the patient. Reprocessing may compromise the structural integrity of the device. / **fr** – Ce produit est à usage unique. Une réutilisation de celui-ci peut engendrer un risque d'infection pour le patient ou tout autre utilisateur. La contamination de ce produit peut engendrer des blessures, maladies voire la mort du patient. Quelconque réutilisation peut endommager la structure du produit. / **bg** – Този продукт е предназначен само за еднократна употреба. Повторната му употреба може да породи риск от инфекция. Замяряването на продукта може да доведе до нараняване, заболяване или смърт на пациента. Предварителна обработка може да повлияе на целостта на медицинското устройство. / **cs** – Tento produkt je určen k jednorázovému použití. Opätovné použití produktu představuje potenciální riziko pro pacienta, případně hrozí nebezpečí nákazy uživatele. Kontaminace produktu by mohla vést k poranění, onemocnění nebo smrti pacienta. Příprava může mít vliv na integritu daného lékařského produktu. / **da** – Dette produkt er beregnet til engangsbrug. Genanvendelse indebærer en potentiel risiko for patienten eller infektionsfare for brugeren. Hvis produktet er kontamineret, kan det medføre personskaade, sygdom eller død for patienten. Oparbejdning kan begrænse medicinalproduktets integritet. / **el** – Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για μία χρήση. Τυχόν επανάληψη χρήσης μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον ασθενή ή να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης του χειριστή. Εάν το προϊόν περιέχει ακαθαρσίες, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, ασθένειας ή θανάτου του ασθενή. Η προετοιμασία μπορεί να επηρεάσει την ακεραιότητα του φαρμακευτικού προϊόντος. / **es** – Este producto es de usar y tirar. Su reutilización supone un riesgo para los pacientes o un peligro de infección para el usuario. La contaminación del producto puede causar lesiones, enfermedades o incluso la muerte del paciente. Su manipulación puede limitar la integridad del producto médico. / **fi** – Tuote on kertakäyttöinen. Uudelleenkäyttö voi vaarantaa potilaan turvallisuuden tai aiheuttaa käyttäjälle infektiota. Tuotteen kontaminaatio voi johtaa potilaan vammaan, sairastumiseen tai kuolemaan. Puhdistaminen voi heikentää lääkinnällisen tuotteen rakennetta. / **hr** – Ovaj proizvod namijenjen je za jednokratnu upotrebu. Ponovno korištenje proizvoda predstavlja potencijalni rizik za pacijenta ili opasnost od infekcije za korisnika. Kontaminacija proizvoda može dovesti do ozljeđivanja, bolesti ili smrti pacijenta. Čišćenje proizvoda može naškoditi ispravnosti medicinskog proizvoda. / **hu** – A terméket egyszeri használatra szánták. Ismételt felhasználás a páciens számára kockázatos, a terméket alkalmazó személy számára pedig fertőzésveszélyt jelenthet. A termék kontaminációja a páciens sérülését, megbetegedését vagy halálát okozhatja. A termék előkészítése az orvostechnikai eszköz épségét hátrányosan befolyásolhatja. / **is** – Þessi vara er einnota. Endurtekin notkun felur í sér hugsanlega hættu fyrir sjúklinginn eða sýkingarhættu fyrir notandann. Óhreinkun vörunnar getur leitt til meiðsla, sjúkdóma eða dauða sjúklingsins. Endurvinnsla getur spilt eiginleikum þessarar lækningavöru. / **it** – Il presente prodotto è esclusivamente monouso. Un suo eventuale riutilizzo può compromettere la salute del paziente o esporre a rischio di infezione l'operatore. La contaminazione del dispositivo può portare a lesioni, malattia o morte del paziente. L'eventuale rigenerazione può compromettere l'integrità del dispositivo medico. / **nl** – Dit product is bestemd voor eenmalig gebruik. Hergebruik vormt een mogelijk risico voor de patiënt of levert infectiegevaar op voor de gebruiker. Infectie kan leiden tot letsel, ziekte of dood van de patiënt. Bewerking van het product kan de integriteit ervan negatief beïnvloeden. / **no** – Dette produktet er ment for engangsbruk. Gjenbruk medfører en potensiell risiko for pasienten eller en infeksjonsrisiko for brukeren. Kontaminering av produktet kan føre til skade eller sykdom hos pasienten eller også død. Behandling kan redusere medisinerproduktets integritet. / **pl** – Produkt jednorazowego użytku. W przypadku powtórzonego użycia może wystąpić zagrożenie dla pacjenta lub ryzyko zakażenia personelu. W następstwie skażenia produktu może dojść do uszczerbku na zdrowiu, choroby lub zgonu pacjenta. Przeróbki produktu medycznego mogą powodować utratę jego integralności. / **pt** – Este produto é para uma única utilização. Qualquer reutilização representa um risco potencial para o doente ou perigo de infeção para o utilizador. A contaminação do produto pode causar ferimentos, doenças ou a morte do doente. A reutilização pode pôr em causa a integridade deste dispositivo médico. / **ro** – Acest produs este de unică folosință. Reutilizarea sa reprezintă un risc potențial pentru pacient sau un pericol de infectare pentru utilizator. Contaminarea produsului poate produce lezarea, îmbolnăvirea sau moartea pacientului. Reprocesarea poate compromite integritatea structurală a dispozitivului medical. / **ru** – Этот продукт предназначен для одноразового использования. Повторное использование представляет потенциальный риск для пациента или опасность инфицирования. Бактериальное загрязнение продукта может привести к ухудшению самочувствия, болезни или смерти пациента. Предварительная подготовка может негативно повлиять на чистоту медицинского продукта. / **sk** – Tento výrobok je určený na jedno použitie. Jeho opätovné použitie predstavuje možné riziko pre pacienta a tiež nebezpečenstvo infekcie pre používateľa. Kontaminácia výrobku môže mať za následok poranenie, ochorenie alebo smrť pacienta. Úprava medicínskeho výrobku môže ovplyvniť jeho konštrukčnú integritu. / **sl** – Izdelek je namenjen enkratni uporabi. Ponovna uporaba predstavlja tveganje za bolnika oz. nevarnost okužbe za uporabnika. Posledice kontaminacije izdelka so lahko poškodba, bolezen ali smrt bolnika. Priprava medicinskega pripomočka lahko povzroči, da le-ta ni več neoporečen. / **sv** – Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk. Om produkten återanvänds innebär det en potentiell risk för patienten eller infektionsrisk för användaren. Om produkten kontamineras kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör. Bearbetning av den medicintekniska produkten kan försämra produktens integritet. / **tr** – Bu ürün tek kullanımlıktır. Yeniden kullanılması, kullanıcı için olası bir hastalık riski veya enfeksiyon tehlikesi oluşturur. Ürünün kontamine olması hastanın yaralanmasına, hastalanmasına veya ölümüne yol açabilir. Yeniden işleme ürünün güvenilirliğini olumsuz etkileyebilir.



**FRESENIUS
KABI**

Fresenius Kabi AG
61346 Bad Homburg
Germany
Tel.: +49 (0) 61 72 / 6 86 - 0
www.fresenius-kabi.com

CE 0123

STERILE EO

